

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-09-92-T  
Datum: 11. januar 2013.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Bakone Justice Moloto  
sudija Christoph Flügge

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 11. januar 2013.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RATKA MLADIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO PETOM ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA  
ZA PRIHVATANJE DOKAZA NA OSNOVU PRAVILA 92bis:  
SVJEDOCI U VEZI SA SARAJEVOM**

---

**Tužilaštvo:**  
g. Dermot Groome  
g. Peter McCloskey

**Obrana Ratka Mladića:**  
g. Branko Lukić  
g. Miodrag Stojanović

## I. ISTORIJAT POSTUPKA

1. Dana 6. septembra 2012., tužilaštvo je podnijelo zahtjev na osnovu pravila 92bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), kojim traži da se u spis uvrsti materijal koji se odnosi na Svjedoka RM-169, Svjedoka RM-155, Medinu Omerović (Svjedokinju RM-149), Alena Gičevića (Svjedok RM-119), Refika Aganovića (Svjedoka RM-102), Svjedoka RM-126, Tarika Žunića (Svjedok RM-179), Svjedoka RM-151, i Svjedoka RM-112 (dalje u tekstu: Zahtjev).<sup>1</sup> Dana 20. septembra 2012. odbrana je podnijela odgovor (dalje u tekstu: Odgovor).<sup>2</sup> Tužilaštvo je zatražilo odobrenje da podnese repliku 27. septembra 2012. (dalje u tekstu: Zahtjev).<sup>3</sup> Vijeće je taj Zahtjev odobrilo 18. oktobra 2012. i o tome obavijestilo strane putem neformalne komunikacije. Vijeće smatra da je priložena replika na Zahtjev valjano podnesena 27. septembra 2012. (dalje u tekstu: Replika).<sup>4</sup>

## II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

2. Tužilaštvo smatra da su dokazi svih devet svjedoka relevantni i da imaju dokaznu vrijednost u ovom slučaju, te tvrdi da su predloženi dokazi pouzdani i da se ne odnose na djela i ponašanje optuženog.<sup>5</sup> Tužilaštvo tvrdi da povezani dokazni predmeti sačinjavaju neodvojivi i neophodni dio dokaza svjedoka, i da se ti dokazi zasnivaju na dijelovima transkripata kako bi se izbjeglo uzimanje dopunskih izjava i time ponovo traumatizovalo svjedoke.<sup>6</sup> Tužilaštvo tvrdi da je pozivanje svjedoka radi unakrsnog ispitivanja nepotrebno zato što su između ostalog svi ti svjedoci žrtve incidenata navedenih u prilogu optužnice, odnosno očevici tih incidenata, i da pružaju čiste dokaze za bazu zločina, koji su kumulativni i potkrepljeni od strane drugih svjedoka, kao i da se nijedno svjedočenje tih svjedoka ne odnosi na djela i ponašanje optuženog.<sup>7</sup> Za Svjedoka RM-169, tužilaštvo

<sup>1</sup> Peti zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis, 6. septembar 2012. (Povjerljivo).

<sup>2</sup> Odgovor odbrane na Peti zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis, 20. septembar 2012. (Povjerljivo).

<sup>3</sup> Zahtjev tužilaštva da mu se odobri podnošenje replike na Odgovor odbrane na Peti zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis, 27. septembar 2012. (Povjerljivo).

<sup>4</sup> Replika tužilaštva na Odgovor odbrane na Peti zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis, 27. septembar 2012. (Povjerljivo).

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 2, 5-8, 10.

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 11-12.

<sup>7</sup> Zahtjev, par. 10; Odgovor, par. 4-5.

traži da se prihvatanje paketa na osnovu pravila 92bis, koji se sastoji od izjave, dopunske izjave i pet povezanih dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem.<sup>8</sup> Za Svjedoka RM-155, tužilaštvo traži prihvatanje paketa na osnovu pravila 92bis, koji se sastoji od izjave svjedoka, *addenduma*, ovjere i deklaracije, dijelova iz njegovog svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, i četiri dokazna predmeta povezana sa svjedočenjem.<sup>9</sup> Paket na osnovu pravila 92bis svjedokinje Omerović sastoji se od dvije izjave svjedoka, dijelova njenog svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Stanislava Galića*, kao i dva dokazna predmeta povezana sa svjedočenjem.<sup>10</sup> Za Gičevića, tužilaštvo traži prihvatanje paketa na osnovu pravila 92bis koji se sastoji od dvije izjave svjedoka, dijelova njegovog svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Momčila Perišića* i predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, kao i četiri dokazna predmeta povezana sa svjedočenjem.<sup>11</sup> Jedan od tih dokaznih predmeta, fotografija s ERN brojem 0646-8273-0646-8273 trenutno nije na spisku dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter i tužilaštvo traži odobrenje da taj dokument doda na spisak.<sup>12</sup> Za Aganovića, tužilaštvo traži prihvatanje paketa na osnovu pravila 92bis, koji se sastoji od dvije izjave svjedoka i dijelova njegovog svjedokovog svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Stanislava Galića*.<sup>13</sup> Paket na osnovu pravila 92bis Svjedoka RM-126 sastoji se od tri izjave svjedoka, dokumenta koji sadrži ispravke izjavâ svjedoka i dva dokazna predmeta povezana sa svjedočenjem.<sup>14</sup> Za Žunića, tužilaštvo traži prihvatanje paketa dokaza na osnovu pravila 92bis, koji se sastoji od dvije izjave svjedoka s odgovarajućim ovjerama i deklaracijama, dva *addenduma*, otprilike 50 strana transkripta iz predmeta *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, i devet dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem.<sup>15</sup> Za Svjedoka RM-151, tužilaštvo traži prihvatanje paketa na osnovu pravila 92bis, koji se sastoji od izjave na osnovu pravila 92bis, ovjere i deklaracije u vezi s izjavom, i jednog

---

<sup>8</sup> Zahtjev, par. 13-14.

<sup>9</sup> Zahtjev, par. 16-18.

<sup>10</sup> Zahtjev, par. 20-22.

<sup>11</sup> Zahtjev, par. 24, 26-27, 29-31. Tužilaštvo napominje da se u činjenici o kojoj je presuđeno broj 2343, koja se odnosi na incident u vezi s kojim svjedok daje svjedočenje, pogrešno navodi da je do incidenta došlo 3. maja 1995, umjesto 3. marta 1995., i da tužilaštvo ne može da se pouzda u datum naznačen u svojoj činjenici o kojoj je presuđeno (Zahtjev, par. 25).

<sup>12</sup> Zahtjev, par. 30.

<sup>13</sup> Zahtjev, par. 133. U Dodatku A Zahtjevu navodi se kao datum svjedokove izjave 18. februar 1996, ali se čini da je datum izjave zapravo 28. februar 1996.

<sup>14</sup> Zahtjev, par. 39-40.

<sup>15</sup> Zahtjev, par. 42-43.

dokaznog predmeta povezanog sa svjedokinjom.<sup>16</sup> Paket na osnovu pravila 92bis Svjedoka RM-112 sastoji se od dvije izjave svjedoka s odgovarajućim ovjerama i deklaracijama, dijelovima njegovog svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, i tri dokazna predmeta povezana sa svjedočenjem.<sup>17</sup> Naposljetku, tužilaštvo traži da mu se dozvoli da prekorači dozvoljeni broj riječi za zahtjeve s obzirom na to da se Zahtjev odnosi na svjedočenje devet svjedoka na osnovu pravila 92bis.<sup>18</sup>

3. Odbrana tvrdi da su svjedoci RM-169, RM-155, Omerović, Žunić, i RM-112 navodni očevici incidenata iz priloga Optužnice i da trebaju biti dovedeni na unakrsno ispitivanje.<sup>19</sup> Nadalje, odbrana tvrdi da izjave Svjedokâ RM-169, Medine Omerović, Gičevića, Aganovića, i Svjedoka RM-126, nisu ovjerene kako to nalaže pravilo 92bis Pravilnika i da je podnošenje tih izjava da ih se uvrsti u spis bez ovjere i deklaracije preuranjeno i nepouzđano, te da treba biti odbijeno.<sup>20</sup> Odbrana tvrdi da je tužilaštvo neprimjereno pokušalo da uvede neovjerenu izjavu Svjedoka RM-169 kao dokazni predmet povezan sa svjedočenjem.<sup>21</sup> Nadalje, ona tvrdi da prihvatanje dijelova transkripta svjedočenja Svjedoka RM-155, Medine Omerović, Gičevića i Svjedoka RM-112 treba biti odbijeno zato što oni nisu prevedeni na jezik koji optuženi razumije.<sup>22</sup> Odbrana takođe tvrdi da Zahtjev treba smatrati manjkavim i odbiti ga na osnovu toga što tužilaštvo uz Zahtjev nije priložilo dijelove transkripta.<sup>23</sup> Ako materijali svjedoka prihvate na osnovu pravila 92bis Pravilnika, odbrana tvrdi da svi svjedoci mogu biti pozvani na unakrsno ispitivanje kako bi se sačuvala prava optuženog.<sup>24</sup> Naposljetku, odbrana tvrdi da zahtjev tužilaštva za dodavanje jednog povezanog dokaznog predmeta povezanog sa svjedočenjem na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter treba da bude odbijen zato jer je neblagovremen, ne rukovodi se "valjanim razlogom" i ne pokazuje da li je

---

<sup>16</sup> Zahtjev, par. 36-37.

<sup>17</sup> Zahtjev, par. 45, 48.

<sup>18</sup> Zahtjev, par. 50.

<sup>19</sup> Odgovor, par. 8.

<sup>20</sup> Odgovor, par. 9, 15.

<sup>21</sup> Odgovor, par. 10.

<sup>22</sup> Odgovor, par. 18, 20.

<sup>23</sup> Odgovor, par. 19.

<sup>24</sup> Odgovor, par. 24.

tužilaštvo primijenilo dužnu revnost pri identifikovanju dodatnih dokaznih predmeta što je prije moguće, kao i da odbrana neće biti oštećena tom izmjenom.<sup>25</sup>

### III. MJERODAVNO PRAVO

#### (a) Pravilo 92bis

4. Vijeće podsjeća i upućuje na mjerodavno pravo koje reguliše prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis Pravilnika, kako je izloženo u ranijoj odluci.<sup>26</sup>

#### (b) Prihvatanje dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem

5. Što se tiče mjerodavnog prava koje se odnosi na prihvatanje dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem. Vijeće podsjeća i upućuje na jednu od svojih ranijih odluka koja se bavila tim pitanjem.<sup>27</sup>

#### (c) Dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter

6. Vijeće podsjeća i upućuje na mjerodavno pravo koje reguliše dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, kako je to naloženo u jednoj ranijoj odluci.<sup>28</sup>

### IV. DISKUSIJA

#### (a) Preliminarna pitanja

7. Vijeće odobrava zahtjev tužilaštva za prekoračenje dozvoljenog broja riječi u Zahtjevu, imajući u vidu broj svjedoka u njemu, koje treba obraditi.

<sup>25</sup> Odgovor, par. 27-30. Kao što je tužilaštvo navelo u paragrafu 10 Replike, odbrana pogrešno identifikuje ovaj dokazni predmet kao dokazni predmet povezan sa svjedočenjem Svjedoka RM-160. Dokazni predmet za koji tužilaštvo traži da mu se odobri da ga doda na Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter povezan je s Gičevićevim svjedočenjem.

<sup>26</sup> Odluka po Trećem zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis: svjedoci u vezi sa Sarajevom (dalje u tekstu: Odluka po trećem zahtjevu na osnovu pravila 92bis), 19. oktobar 2012.

<sup>27</sup> Odluka po Zahtjevu tužilaštva da se uvrsti u spis svjedočenje Svjedoka RM-266 na osnovu pravila 92quater, 22. juli 2012, par. 13.

<sup>28</sup> Odluka po Drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 27. juni 2012, par. 5-6.

8. Vijeće je uzelo u obzir da je dokument s ERN brojem 0646-8273-0646-8273, za koji je tužilaštvo tražilo odobrenje da ga doda na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, fotografija Sarajeva koju je Gičević označio tokom svog svjedočenja u predmetu *Perišić*. Imajući u vidu prirodu dokaznog predmeta Vijeće smatra da dodavanje te fotografije na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter Pravilnika ne nanosi štetu odbrani. Vijeće konstatuje da je u interesu pravde da se taj dokument doda na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter.

9. Šta se tiče prigovora odbrane u vezi s propustom da se optuženom dostave verzije na BHS-u predloženih dijelova ranijih svjedočenja svjedokâ RM-155, Medine Omerović, Gičevića i RM-112, Vijeće se uvjerilo u garancije tužilaštva da su audio-snimci na BHS-u u svih relevantnih svjedočenja objelodanjeni odbrani 29. juna 2012.<sup>29</sup> Nadalje, odbrana optuženog je u mogućnosti da identifikuje relevantne segmente pomenutih audio-materijala na osnovu engleske verzije predloženog transkripta. Prema tome, prigovor odbrane u vezi s tim je neosnovan.

10. Šta se tiče prigovora odbrane da je Zahtjev manjkav zbog toga što tužilaštvo u dodatku nije priložilo dijelove iz transkripta u kojima su sadržane predložene izjave svjedoka, Vijeće smatra da su relevantni dijelovi iz transkripta dovoljno identifikovani u dodatku i da su prema tome dostupni odbrani. Vijeće konstatuje da propustom tužilaštva da priloži dijelove transkripata odbrani nije nanesena šteta i da neće odbiti relevantne dijelove Zahtjeva na tom osnovu, ali nalaže da u budućim zahtjevima na osnovu pravila 92bis, tužilaštvo dostavi Vijeću i odbrani relevantne dijelove transkripta u dodatku zahtjevu.

11. Nakon detaljnog pregleda materijala svih svjedoka koji su sadržani u Zahtjevu, Vijeće napominje da se čini da se mnogi od materijala svjedoka uvelike preklapaju s činjenicama o kojima je presuđeno i koje je Vijeće formalno primilo na znanje. Kada Vijeće konstatuje da se čini da se materijali svjedoka znatno preklapaju s činjenicama o kojima je već presuđeno i kada se čini da ne dodaju relevantne dokaze činjenicama o kojima je presuđeno, Vijeće odbija prihvatanje tih materijala, u skladu s ranijim

---

<sup>29</sup> Replika, par. 7.

smjernicama Vijeća.<sup>30</sup> Za nekoliko svjedoka, Vijeće konstatuje da se izjave svjedoka znatno preklapaju s činjenicama o kojima je presuđeno, ali i da pružaju relevantne dokaze izvan opsega činjenica o kojima je presuđeno. U tim slučajevima, Vijeće prihvata svjedočenje kada su ispunjeni svi drugi uslovi za prihvatanje, ali podsjeća tužilaštvo da ubuduće u sličnim situacijama tužilaštvo treba izbjegavati dupliciranje dokaza o činjenicama koje je Vijeće već formalno primilo na znanje.

12. Vijeće će sada cijeniti prihvatljivost svjedočenja svjedoka na osnovu pravila *92bis* Pravilnika.

(b) Svjedok RM-169

13. Izjava Svjedoka RM-169 nema odgovarajuće ovjere ni deklaracije, kako nalaže pravilo *92bis* (B) Pravilnika. Ovo vijeće privremeno prihvata neovjerene izjave svjedoka dok se ne obavi njihovo formalno ovjeravanje na osnovu pravila *92bis* Pravilnika.<sup>31</sup>

14. Vijeće smatra da je svjedočenje ovog svjedoka relevantno za snajperski incident iz Priloga Optužnice F.4.<sup>32</sup> Svjedočenje svjedoka je prema tome relevantno na osnovu pravila 89(C) Pravilnika. Odbrana nije iznijela nikakav prigovor u vezi sa svjedokovim materijalima za Svjedoka RM-169 u pogledu njihove dokazne vrijednosti, pa Vijeće konstatuje da će ako se dostavi ovjera i deklaracija koja nedostaje svjedočenje imati dokaznu vrijednost.

15. Šta se tiče prihvatljivosti na osnovu pravila *92bis* Pravilnika, odbrana ne tvrdi i Vijeće ne smatra da se svjedočenje Svjedoka RM-169 odnosi na djela i ponašanje optuženog. Nadalje, Vijeće smatra da se svjedočenje odnosi na jedan konkretan incident iz dijela predmeta koji se bavi bazom zločina i da je razumno očekivati da više drugih svjedoka svjedoči u vezi s istim incidentom. Ostali svjedoci za koje se očekuje da će svjedočiti u vezi s istim incidentom Svjedok RM-148, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila *92bis*, Svjedok RM-126, čiji materijali su podneseni u sklopu ovog

---

<sup>30</sup> T. 203-205.

<sup>31</sup> Odluka po trećem zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 27 i reference koje se u njemu navode.

<sup>32</sup> Podnesak tužilaštva s Četvrtom izmijenjenom optužnicom i Prilozima s incidentima, 16. decembar 2011, Javni dodatak A (dalje u tekstu: Optužnica), Prilog F, Incident 4.

Zahtjeva, i Svjedok RM-165, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92ter Pravilnika.<sup>33</sup>

16. Nakon pažljivog pregleda materijala za Svjedoka RM-169, Vijeće je utvrdilo da se čini da postoji značajno preklapanje između materijala čije uvrštavanje u spis traži tužilaštvo i formalno prihvaćenih činjenica o kojima je ovo Vijeće presudilo, što obuhvata činjenice o kojima je presuđeno broj 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2252 i 2256. Vijeće konstatuje da se čini da materijali svjedoka ne dodaju dodatne relevantne dokaze činjenicama o kojima je presuđeno. Iz tog razloga, Vijeće će bez prejudiciranja odbiti prihvatanje materijala Svjedoka RM-169. Vijeće poziva tužilaštvo da pregleda materijale Svjedoka RM-169 kako bi razmotrilo da li je potrebno da se predoči dokaze svjedoka imajući u vidu činjenice o kojima je već presuđeno, i ako je primjereno, da se pozove svjedok da svjedoči *viva voce* ili da ponovno podnese materijale svjedoka na način koji je i skladu sa smjernicama Vijeća.<sup>34</sup>

17. U svjetlu ove odluke, prigovor odbrane u vezi s neprimjerenim pokušajem tužilaštva da uvede izjavu svjedoka na osnovu pravila 92bis Pravilnika označavajući ga "dokaznim predmetom povezanim sa svjedočenjem" sada je bespredmetan.

18. Vijeće takođe napominje da postoji nepodudarnost u vezi s potrebom za zaštitnim mjerama za Svjedoka RM-169, pri čemu tužilaštvo na svom Spisku svjedoka navodi da za svjedoka nisu potrebne nikakve zaštitne mjere, a u Dodatku "A" Zahtjeva navodi da materijali svjedoka treba da budu prihvaćeni pod pečatom.<sup>35</sup> Ako tužilaštvo odluči da je neophodno predočiti dokaze svjedoka, Vijeće traži da tužilaštvo pregleda svjedokove materijale i da Vijeću razjašnjenje dostavi u vezi s potrebom za dodjelu zaštitnih mjera za Svjedoka RM-169.

(c) Svjedoci RM-155, Medina Omerović, Alen Gičević, Refik Aganović, RM-126, Tarik Žunić, RM-151, i RM-112

<sup>33</sup> Spisak svjedoka tužilaštva na osnovu pravila 65ter, 10. februar 2012. (Povjerljivo) (dalje u tekstu: Spisak svjedoka tužilaštva), str. 216-217, 223-224, 239-240.

<sup>34</sup> T. 203-205.

<sup>35</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 254; Dodatak A Zahtjevu, str. i.



### i. Ovjere i deklaracije

19. Izjave svjedokâ Medine Omerović, Gičevića, Aganovića i RM-126 nemaju nikakvih odgovarajućih ovjera i deklaracija kako nalaže pravilo 92bis (B) Pravilnika. Ovo Vijeće priremeno prihvata neovjerene izjave svjedoka dok se ne obavi njihovo formalno ovjeravanje na osnovu pravila 92bis(B) Pravilnika.<sup>36</sup> U skladu s tom praksom Vijeće će uslovno prihvatiti neovjerne izjave svjedoka, dok se čekaju tražene ovjere i deklaracije, ako su svi drugi uslovi za prihvatanje ispunjeni.

### ii. Relevantnost i dokazna vrijednost

20. Vijeće smatra da su svjedočenja Svjedoka RM-155, Medine Omerović, Gičevića, Aganovića, Svjedoka RM-126, Žunića, Svjedoka RM-151 i Svjedoka RM-112 relevantna za više snajperskih incidenata u Sarajevu, uključujući snajperske incidente F.4, F.9, F.11, F.15 i F.16 iz Priloga Optužnici, kao i relevantna za incidente granatiranja iz Priloga G.2, G.6 i G.15 Optužnice.<sup>37</sup> Svjedočenja svjedokâ su prema tome relevantna na osnovu pravila 89(C) Pravilnika. Odbrana nije iznijela nikakve prigovore na materijale tih svjedoka u pogledu njihove dokazne vrijednosti i Vijeće konstatuje da svjedočenja, ako se dostave ovjere i deklaracije koje nedostaju, imaju dokaznu vrijednost.

### iii. Prihvatljivost na osnovu pravila 92bis Pravilnika

21. Što se tiče prihvatljivosti na osnovu pravila 92bis Pravilnika odbrana ne tvrdi i Vijeće ne smatra, da se svjedočenja Svjedoka RM-155, Medine Omerović, Gičevića, Aganovića, Svjedoka RM-126, Žunića, Svjedoka RM-151, i Svjedoka RM-112, odnose na djela i ponašanje optuženog.

22. Vijeće smatra da se svjedočenja koja su iznijeli svjedoci odnose dio predmeta koji se bavi bazom zločina, i da su svjedočenja kumulativne naravi, budući da je više drugih svjedoka pružilo ili se razumno očekuje da će pružiti dokaze u vezi s istim incidentima.

<sup>36</sup> Odluka po trećem zahtjevu na osnovu pravila 92bis, par. 27 i koje se u njemu navode.

<sup>37</sup> Optužnica, Prilog F, Incident 4; Prilog F, Incident 9; Prilog F, Incident 11; Prilog F, Incident 15; Prilog F, Incident 16; Prilog G, Incident 2; Prilog G, Incident 6; i Prilog G, Incident 15.

23. Pored Svjedoka RM-155, očekuje se da će svjedočenja u vezi sa incidentom granatiranja G.15 iz Priloga iznijeti drugi svjedoci, među kojima su svjedoci RM-159 i RM-165, za koje je predviđeno da svjedoče na osnovu pravila 92ter Pravilnika.<sup>38</sup>

24. Pored Medine Omerović, očekuje se da će svjedočenja u vezi sa snajperskim incidentom F.9 iz Priloga iznijeti drugi svjedoci među kojima su svjedoci RM-148 i RM-123, za koje je predviđeno da svjedoče na osnovu pravila 92bis Pravilnika.<sup>39</sup>

25. U vezi sa Snajperskim incidentom F.15 iz Priloga, očekuje se da će, pored Gičevića, svjedočenja iznijeti drugi svjedoci, među kojima su Svjedok RM-148, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92bis Pravilnika, kao i Svjedoci RM-134 i RM-139, koji su izvor dokaza na osnovu pravila 92quater Pravilnika.<sup>40</sup>

26. Osim Aganovića, Muhamed Kapetanović je već svjedočio na osnovu pravila 92ter Pravilnika u vezi s Incidentom granatiranja G.6 iz Priloga. Očekuje se da će svjedočenja u vezi s istim incidentom iznijeti drugi svjedoci, među kojima su svjedoci RM-118, RM-148 i RM-172, za koje je predviđeno da svjedoče na osnovu pravila 92bis Pravilnika, kao i svjedoci RM-175, RM-157 i RM-510, za koje je predviđeno da svjedoče na osnovu pravila 92ter Pravilnika.<sup>41</sup>

27. U vezi sa Snajperskim incidentom F.4 iz Priloga, očekuje se da će pored Svjedoka RM-126 relevantna svjedočenja u vezi s tim incidentom iznijeti drugi svjedoci, među kojima su Svjedok RM-148, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92bis Pravilnika, kao i Svjedok RM-165, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92ter Pravilnika.<sup>42</sup>

28. Osim Žunića, Vijeće je saslušalo svjedočenje Dragana Mojkovića na osnovu pravila 92ter pravilnika za snajperski incident F.16 iz Priloga, na osnovu pravila 92ter

---

<sup>38</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 231-232, 239-240.

<sup>39</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 214-217.

<sup>40</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 216-217, 225-228.

<sup>41</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 54-56, 214, 216-217, 228-230, 235-236, 277-278.

<sup>42</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 216-217, 239-240.

pravilnika. Svjedočenje Svjedoka RM-148 u vezi s ovim incidentom takođe je predviđeno na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika.<sup>43</sup>

29. U vezi s incidentom granatiranja G.2 iz Priloga, u vezi s kojim svjedoči Svjedok RM-151, Vijeće je već na osnovu pravila 92*bis* prihvatilo relevantna svjedočenja Zilhe Granilo, Fahre Mujanović i Zibe Avdić, koje su sve žrtve odnosno očevidci incidenta. Aernout Van Lynden takođe je svjedočio u vezi s tim incidentom na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika. Osim toga, Svjedok RM-511 svjedočio je u vezi s tim incidentom *viva voce*.

30. Osim Svjedoka RM-112, u vezi sa snajperskim incidentom F11 iz priloga optužnice već je svjedočio Svjedok RM-110 na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika. Drugi svjedoci od kojih se očekuje da iznesu svjedočenja relevantna za taj incident su Svjedok RM-148, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika, i Svjedok RM-510, za kojeg je predviđeno da svjedoči na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika.<sup>44</sup>

31. Nadalje, izuzev pitanja u pogledu pouzdanosti neovjerenih izjava svjedoka Medine Omerović, Gičevića, Aganovića i Svjedoka RM-126 o čemu se diskutovalo u paragrafima 13 i 15 Odgovora i kojim se Vijeće bavilo gore u tekstu, Odbrana nije navela nijedan drugi faktor protiv prihvatanja, a Vijeće ne smatra da postoji bilo koji drugi faktor protiv prihvatanja predloženih izjava svjedoka na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika.

32. Iz gorenavedenih razloga, izjave svjedoka prihvatljive su na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika, uslovno dok se ne dostave sve ovjere i deklaracije koje nedostaju.

#### iv. Dokazni predmeti povezani sa svjedočenjem

33. Što se tiče prihvatanja dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem koji su dio paketa na osnovu pravila 92*bis* za svjedoka RM-155, Medinu Omerović, Gičevića, te svjedoke RM-126, RM-151 i RM-112, Vijeće smatra da su dokazni predmeti neodvojivi i neophodni dio svjedočenja svjedoka. U svjetlu toga, Vijeće zaključuje da su uslovi za prihvatanje dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem tih svjedoka ispunjeni i

<sup>43</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 216-217.

<sup>44</sup> Spisak svjedoka tužilaštva, str. 54-56, 216-217.

uvrstiće ih u spis. Vijeće će dokazne predmete povezane sa neovjerenim izjavama svjedoka prihvatiti uslovno, dok ne budu ispunjeni svi uslovi, određeni pravilom 92bis (B).

34. Prihvatljivost devet dokaznih predmeta, koji su dio Žunićevog paketa na osnovu pravila 92bis, biće razmatrana u sljedećem odjeljku.

v. Postupanje u skladu sa Smjernicama i međusobno preklapanje činjenica o kojima je presuđeno

35. Vijeće zaključuje da je podnošenje dokaza u vidu transkripta u sklopu paketa na osnovu pravila 92bis za Svjedoka, RM-155, Medinu Omerović, Gičevića, Aganovića, i Svjedoka RM-112 u skladu sa Smjernicama Vijeća.<sup>45</sup> Uzimajući konkretno u obzir da za te svjedoke tužilaštvo želi da podnese ograničene dijelove transkripata iz ranijih predmeta, koji nadopunjuju dokaze iz izjava svjedoka, Vijeće smatra da je tužilaštvo postupilo u skladu sa Smjernicama.

36. Za Žunića, tužilaštvo traži da podnese više od 50 strana svjedočenja iz ranijeg predmetae koje se, prema mišljenju Vijeća, izgleda u velikoj mjeri podudara s činjenicama o kojima je presuđeno, a koje su relevantne za incident iz priloga, uključujući činjenice o kojima je presuđeno broj 2354 i 2362, i koje po svemu sudeći ne dodaje relevantne dokaze izvan opsega činjenica o kojima je presuđeno. Imajući u vidu dužinu dijelova iz transkripta i očigledno preklapanje s činjenicama o kojima je presuđeno, Vijeće bez prejudiciranja odbija prihvatanje dokaza u vidu transkripta. Vijeće poziva tužilaštvo da pregleda dokaze u vidu transkripta da utvrdi je li njegovo prihvatanje neophodno u svjetlu činjenica o kojima je već presuđeno i, ako je to primjereno, da ponovno podnese dokaze u vidu transkripta nakon što se obave odgovarajuća redigovanja u skladu sa smjernicama Vijeća.<sup>46</sup>

37. U svjetlu odluke da se odbije prihvatanje dokaza u vidu transkripta koji je dio Žunićevog paketa na osnovu pravila 92bis, Vijeće takođe bez prejudiciranja odbija prihvatanje devet dokaznih predmeta povezanih sa svjedočenjem, na koje se svjedok

<sup>45</sup> T. 106-110, 137-138, 194, 315-325, 525-532.

<sup>46</sup> T. 203-205.

upućuje u dokazima u vidu transkripata. Tužilaštvo je pozvano da po potrebi ponovo podnese dokazne predmete povezane sa svjedočenjem zajedno s dokazima u vidu transkripta, nakon što se obave primjerena redigovanja.

## V. DISPOZITIV

38. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 73, 89 i 92*bis*, Pravilnika, Vijeće **ODOBRAVA** Zahtjev tužilaštva za prekoračenje dozvoljenog broja riječi u svojem Zahtjevu; i

**DJELIMIČNO** odobrava **ZAHTJEV**;

U vezi sa

(i) Svjedokom RM-169

**ODBIJA** prihvatanje predloženog svjedočenja Svjedoka RM-169 na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika;

U vezi sa

(ii) Svjedokom RM-155

**UVRŠTAVA** u spis, **POD PEČATOM**,

a) Izjavu Svjedoka RM-155 i odgovarajuću ovjeru i deklaraciju od 17. maja 2006, kao i Addendum Izjavi svjedoka od 22. aprila 2010, s ERN brojem 0675-5396-0675-5413;

b) svjedočenje Svjedoka RM-155 od 12. marta 2007. iz predmeta br. IT-98-29/1, *Tužilac protiv Dragomira Miloševića* T.3507:25-3508:15, 3508:25-3509:17, 3510:5-3518:24; 3519:75-3520:21, 3542:22-3544:8, 3545:2-3546:16;

c) kolor fotografiju stambene zgrade koju je označio svjedok u predmetu *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, dokument br. 10367 na osnovu pravila 65*ter*;

d) službenu zabilješku Stanice javne bezbjednosti Novi Grad br. 19/13-4-255/95 u vezi sa eksplozijom modifikovane avio-bombe 16. juna 1995., dokument broj 10139;

e) medicinski dokument - otpusni list i dokument broj 09968 na osnovu pravila 65ter; i

f) list sa pseudonimom za Svjedoka W-107 u Predmetu br. IT-98-29/1;

U vezi sa

(iii) Medinom Omerović (Svjedok RM-149)

### **USLOVNO UVRŠTAVA U SPIS**

a) Izjavu Medine Omerović od 8. novembra 1995. pod ERN brojeva 0036-0860-0036-0862 i ispravke od 4. oktobra 2000. pod brojem ERN 0107-6824-0107-6824, kao i izjavu Medine Omerović od 26. septembra 2001. pod ERN brojevima 0211-4222-0211-4225 dok se ne podnese odgovarajuća ovjera i deklaracija, u skladu s uslovima iz Pravila 92bis(B) Pravilnika; i

b) Medicinski izvještaj, dokument broj 15084 na osnovu pravila 65ter, u vezi s povredama od snajpera koje je zadobio Alen Gičević;

### **UVRŠTAVA U SPIS**

b) fotografiju zgrade u Sarajevu priloženu uz izjavu Medine Omerović od 26. septembra 2001., na osnovu pravila 65ter br. 10497;

U vezi s

(iv) Alenom Gičevićem (Svjedok RM-119)

### **USLOVNO UVRŠTAVA U SPIS**

a) Izjavu Alena Gičevića od 15. novembra 1995. s ERN brojem 0036-1395-0036-1398 i Izjavu Alena Gičevića od 21. aprila 2006. s ERN brojem 0600-

Prijevod

0887-0600-0892, dok se ne podnese odgovarajuća ovjera i deklaracija, u skladu s uslovima iz pravila 92bis(B) Pravilnika; i

b) Medicinski izvještaj, dokument br. 15084 na osnovu pravila 65ter, u vezi s povredama od snajpera koje je zadobio Alen Gičević;

**ODOBRAVA** da se na spisak Dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter doda fotografija s brojem ERN 0646-8273-0646-8273;

**UVRŠTAVA** u spis

a) svjedočenje Alena Gičevića od 28. oktobra 2008. u predmetu br. IT-04-81-5, *Tužilac protiv Momčila Perišića*, T.800:20-802:14, 810:19-813:12;

b) svjedočenje Alena Gičevića od 11. oktobra 2010. u predmetu br. IT-04-81-5, *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, T.7613:20-7614:18, T.7626:1-7627:22, 7655:11-19, 7667:8-15;

c) kolor fotografiju Sarajeva koju je označio Alan Gičević 28. oktobra 2008, dokument broj 1283 na osnovu pravila 65ter;

d) krivični istražni spis koji se odnosi na snajperski incident F16 od 3. marta 1995, dokument broj 10450, na osnovu pravila 65ter; i

e) fotografiju Sarajeva koju je označio Alen Gičević, s ERN brojem 0646-8273-0646-8273;

(v) Refikom Aganovićem (Svjedok RM-102)

**USLOVNO UVRŠTAVA** u spis Izjavu Refika Aganovića od 28. februara 1996. s ERN brojem 0037-8897-0337-8899, dok se ne podnese odgovarajuća ovjera i deklaracija u skladu s uslovima iz pravila 92bis(B) Pravilnika;

**UVRŠTAVA** u spis svjedočenje Refika Aganovića od 24. aprila 2002. iz predmeta br. IT-98-29-T, *Tužilac protiv Stanislava Galića*, T.7715:17-7719:3, 7719:18-7720:25, 7722:1-7728:20;

(vi) Svjedokom RM-126

**USLOVNO UVRŠTAVA** u spis **POD PEČATOM**,

a) Izjavu svjedoka RM-126 od 18. novembra 1995. s brojem ERN 0036-1353-0036-1356, Izjavu svjedoka RM-126 od 25. juna 2001. s brojem ERN 0208-1025-0208-1028, Izjavu svjedoka RM-126 od 1. septembra 2000. s brojem ERN 0103-9106-0103-9109, kao i korekcije koje je svjedok RM-126 dao na izjavu od 18. novembra 1995. s ERN brojem 0107-6806-0107-6806 dok se ne podnese odgovarajuća ovjera i deklaracija u skladu s uslovima iz pravila 92bis(B) Pravilnika;

b) Službenu zabilješku br. 17-1/08-7-/ostatak nečitak/ Odjeljenja za poslove sprečavanja i otkrivanja kriminaliteta u sklopu Stanice javne bezbjednosti u Hrasnom, koja se odnosi na ubistvo Edine Trto, od 26. septembra 1993. (uključuje i potvrdu o smrti), dokument br. 13795 na osnovu pravila 65ter; i

c) kartu Novog Sarajeva koju je obilježio svjedok, dokument broj 10478 na osnovu pravila 65ter;

(vii) Tarik Žunić (Svjedok RM-179)

**UVRŠTAVA** u spis izjave i odgovarajuće ovjere i deklaracije Tarika Žunića od 21. aprila 2006. i 10. novembra 1995, kao i Addendume od 25. aprila 2010, s ERN brojem 0675-5590-0675-5616;

**ODBIJA** prihvatanje

a) svjedočenja Tarika Žunića od 7. februara 2007. u predmetu br. IT-98-29/1, *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, T.1702:18-1754:21; i

b) devet dokaznih predmeta povezanih sa svjedokom Tarikom Žunićem koje tužilaštvo predlaže kao dokaz na osnovu pravila 92bis Pravilnika;



(viii) Svjedok RM-151**UVRŠTAVA** u spis **POD PEČATOM**

- a) izjavu i odgovarajuću ovjeru i deklaraciju Svjedoka RM-151 od 30. oktobra 2008. s ERN brojem 0675-5529-0675-5536; i
- b) medicinsku evidenciju i službenu zabilješku u vezi s ranjavanjem svjedoka i drugih članova porodice, kao i u vezi smrti Sadete Škulj, dokument 12843 na osnovu pravila 65ter;

(ix) Svjedok RM-112**UVRŠTAVA** u spis **POD PEČATOM**

- a) izjave Svjedoka RM-112 i odgovarajuće deklaracije i ovjere od 19. aprila 2006. i 21. februara 1996., s ERN brojem 0675-5363-0675-5377;
- b) svjedočenje Svjedoka RM-112 od 22. januara 2007. u predmetu br. IT-98-21/1, Tužilac protiv Dragomira Miloševića, T.818:6-819:1, 824:7-825:4, 826:9-828:0, 830:8-832:16; i
- c) medicinsku evidenciju žrtve, dokument br. 09512 na osnovu pravila 65ter;

**UVRŠTAVA** u spis

- a) iz vazduha snimljenu kolor mapu Sarajeva koju je Svjedok RM-112 obilježio tokom svjedočenja u predmetu br. IT-98-9/1 *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, na osnovu pravila 65ter;
- b) iz vazduha snimljenu kolor-fotografiju Sarajeva koju je Svjedok RM-112 obilježio 22. januara 2007. tokom svjedočenja u predmetu br. IT-98-29/1, *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, dokument br. 10290 na osnovu pravila 65ter;

*Prijevod*

**UPUĆUJE** Sekretarijat da promijeni status dokaza navedenih u paragrafu *ix* (a-c) gore u javni, osim ako tužilaštvo u roku od 14 dana ne podnese zahtjev za zaštitne mjere za Svjedoka RM-112;

**UPUĆUJE** tužilaštvo da podnese odgovarajuće ovjere i deklaracije uz izjave Medine Omerović, Gičevića, Aganovića i Svjedoka RM-126 u roku od četiri sedmice od podnošenja ove odluke;

**UPUĆUJE** tužilaštvo da unese u *eCourt* sve prihvaćene dokumente u roku od dvije sedmice od datuma donošenja ove odluke; i

**TRAŽI** od Sekretarijata da dodijeli brojeve dokaznih predmeta prihvaćenim dokumentima, i da o dodijeljenim brojevima obavijesti strane i Vijeće o tako dodijeljenim brojevima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié,  
predsjedavajući

Dana 11. januara 2013. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**